

S.O.G.I.E.

MANUAL PARA EL USUARIO

Prácticas afirmativas y expansivas con respecto a la orientación sexual, la identidad de género y la expresión de éstas (conocido por sus siglas en inglés, SOGIE)

Escrito por Kiku Johnson

UN GUÍA PARA FOMENTAR LA EXPANSIÓN DEL CONOCIMIENTO Y LA COMPRESIÓN DE LA TERMINOLOGÍA, LAS DEFINICIONES, Y UN MÉTODO AFIRMATIVO, ADEMÁS DE LA CAPACIDAD PARA RESPONDER A Y CREAR AMBIENTES DE SEGURIDAD PARA TODO JOVEN SOBRE EL RANGO DE IDENTIDADES SOGIE, ESPECÍFICAMENTE DENTRO DEL CONTEXTO DE UN GRUPO ESPECIALIZADO EN CONJUNTO CON EL USO DE LOS PROGRAMAS DE LA FUNDACIÓN UN CÍRCULO, CÍRCULO PARA MUCHACHAS® Y EL CONCILIO PARA MUCHACHOS Y JÓVENES®.





La Fundación Un Círculo transforma las vidas por medio de la participación en grupos en círculo que promueven la adaptación sana a las circunstancias de vida, y las relaciones interpersonales sanas por medio del uso de modelos culturalmente responsivos y relevantes a la gama de géneros. Envisionamos un mundo en el que cada niño y joven tenga acceso a un círculo para fomentar relaciones positivas como cimiento para el desarrollo sano. El círculo se vuelve un espacio de seguridad y consistencia en el que los jóvenes pueden navegar los retos socio-emocionales y examinar las normas y el proceso de acondicionamiento cultural con respecto al género.

© 2019 Health Research, Inc.

Se distribuye este manual gratis. Health Research, Inc. reserva todo derecho adicional asociado con su publicación en este manual.

Los reconocemos a los siguientes individuos y agencias del Departamento de Salubridad del Estado de Nueva York quienes han contribuido a la revisión de este manual: La Agencia para la Salud Ocupacional y Prevención de Accidentes – Michael Bauer, MS and Alexis Lucero, MPH, CHES; La Agencia para la Salud de Mujeres, Infantes y Adolescentes – Ann-Margret Foley, MSW, Sharisse Carter, MPH, Ben Wise, MS, CHES, y Victoria Baum, estudiante para Maestría en Salud Pública y Trabajo Social.



Escrito por Kiku Johnson. Traducción de Pamela Clements, MA, LMFT.

Expresamos un agradecimiento adicional a Laura Cartwright, Educadora, por sus contribuciones a la redacción.

La imagen de la portada es de Daniel Quasar, la nueva "Bandera del Progreso con el Orgullo" 2018: <http://quasar.digital> (modificado) Las gráficas del interior del manual son de Kiku Johnson.

La publicación de este manual recibió el apoyo del "Grant or Cooperative Agreement" Número, 5 NU17CE924845-02, fundado por los Centros para el Control y Prevención de la Enfermedad. Los autores asumen responsabilidad plena por el contenido, lo que no necesariamente representa las opiniones oficiales de los Centros para el Control y Prevención de la Enfermedad.

TABLA DE CONTENIDO

INTRODUCCIÓN	1
SECCIÓN 1: Cómo usar este manual	3
La meta del manual.....	3
Por qué se necesita el manual	3
SECCIÓN 2: Terminología	7
Conceptos	7
Identidades	11
SECCIÓN 3: La importancia de los aliados	16
Una examinación de nuestras parcialidades y tendencias	16
Auto-evaluación de nuestras parcialidades	17
Reconocer y valorar la interseccionalidad	20
Por qué y cómo ser un aliado/una aliada.....	22
SECCIÓN 4: Fomentar conexiones	25
La comunicación	25
El reclutamiento para programas	26
SECCIÓN 5: Demostrar una vista expansiva	29
Definición de la expansividad	29
Trascender la inclusividad para alcanzar la expansividad.....	30
Establecer el sitio y las prácticas para su Círculo/Concilio.....	32
Los retretes o servicios.....	32
Los Acuerdos para el Grupo	33
Compartir	34
Repaso del contenido	37
SECCIÓN 6: Preguntas, cuestiones y oportunidades anticipadas	40
SECCIÓN 7: Recursos	43
SECCIÓN 8: Contacto	53
ANEXO: Acerca de La Nueva “Bandera de Progreso con el Orgullo”	54



INTRODUCCIÓN

Si usted lee una sola cosa en este manual, que sea esta introducción.

Noviembre del 2019

La Fundación Un Círculo (OCF) reconoce la importancia de que todo joven goce de la seguridad y que se le apoye su identidad.

Hemos creado este manual para asegurar de que todos nuestros facilitadores se sientan preparados y empoderados para apoyarlos a los jóvenes en la exploración y validez de sus identidades de género y en su sexualidad para que todo joven pueda volverse un individuo poderoso, capaz de brindar apoyo y fuerza en sus círculos, grupos de compañeros/as y en sus comunidades.

Ha habido un gran aumento de presencia, concientización, cambio y visibilidad a través de los años recientes con respecto a los temas de la sexualidad y la identidad del género y su expresión. Reconocemos que el lenguaje con respecto a estos temas se está evolucionando y expandiendo. Por esta razón seguiremos manteniéndonos al tanto de los cambios, actualizando esta herramienta para reflejar el progreso presente.

Se les proporcionará a los facilitadores de los Círculos con las herramientas actualizadas.

Adicionalmente, comprendemos que existen muchos factores que influyen el acceso que tenga uno para comprender, practicar e implementar estas medidas para asegurar la seguridad de todo joven y adulto, sea que el acceso se aumente o se limite. Estos factores incluyen cada comunidad, sitio, institución, cultura, estructura familiar y los antecedentes y principios individuales. Existirán distintos puntos de acceso y de inicio al utilizar este manual, dependiendo del nivel de experiencia y conocimiento. Favor de tomar en cuenta que la creación de un ambiente de seguridad y el atenuar los daños serán los primeros dos asos más esenciales en la utilización de este manual. No obstante sus creencias y principios personales, la creación de un ambiente de seguridad para todo joven es un punto no negociable y crítico en el establecimiento de cualquier entorno en que estén presentes los jóvenes.

No existe ninguna orden secuencial que haya que seguir para lograr el mayor éxito con, o adiestramiento con respecto a los temas de este manual. Sin embargo, *la recomendación más útil sería de leer la sección sobre la terminología primero*. Esto permitirá que usted comience a construir una cimiento sólida para mejor navegar el resto del manual, y sobre todo para aumentar su vocabulario y fortalecer su capacidad para diferenciar entre las identidades y los conceptos. Dependiendo del sitio, el acceso que tengan los jóvenes al internet, su participación en los medios sociales y su participación en sus propias comunidades y la justicia social, habrá momentos en los que ya podrán estar actualizados con respecto al lenguaje y la información. De hecho, el lenguaje es creado por los jóvenes, igual que algunas de las herramientas educativas mencionadas en este manual. Tome en cuenta que nuestros jóvenes ya son extremadamente listos y conocedores con respecto a estos temas y que pueden servir, a veces, como nuestros más grandes maestros y recursos.

“*Cuando alguien te muestra quién es, créale la primera vez.*”

– MAYA ANGELOU

1

CÓMO USAR ESTE MANUAL

Nuestra meta

La meta de este manual es de proporcionarles a todo educador y facilitador de los modelos de la OCF con un *“Manual SOGIE: Prácticas afirmativas y expansivas con respecto a la orientación sexual, la identidad de género y la expresión de éstas”* que les sirva de guía para aumentar su conocimiento y comprensión de la terminología y sus definiciones, una orientación y prácticas afirmativas. Este manual apoya específicamente el trabajo con todo joven sobre el espectro SOGIE, respondiéndoles y creando ambientes de seguridad dentro de un contexto especializado junto con el uso de los modelos para los programas Círculo de Muchachas® y el Concilio para Muchachos y Jóvenes®. Adicionalmente, cualquier persona puede utilizar este manual para implementar cualquier programa para jóvenes o proporcionar servicios a todo individuo.

Por qué se necesita este manual

El Departamento de Salubridad del Estado de Nueva York (NYS DOH) y la organización “Health Research, Inc. (HRI)” (Investigaciones sobre la Salud, Inc.) buscó un manual para quienes proporcionaran servicios a los jóvenes en el Estado de Nueva York que tratara las cuestiones de la orientación sexual, la identidad del género y la expresión de éstas. Se está distribuyendo este manual gratis. “Health Research, Inc.” mantiene todo derecho asociado con los derechos reservados de este manual. La OCF puede distribuir el manual a sus asociados nacionalmente gratis. Este manual les ayudará a educadores y facilitadores al

crear entornos expansivos para los programas del Círculo de Muchachas® y el Concilio para Muchachos y Jóvenes® que traten y eliminen la invisibilidad, la discriminación y los altos niveles de auto-daño y suicidio entre los jóvenes identificados y quienes estén descubriendo y explorando sus identidades sobre el espectro SOGIE.

“The Trevor Project” (El Proyecto Trevor)

“The Trevor Project” es la principal organización a nivel nacional que proporciona servicios de intervención en las crisis y la prevención del suicidio a los jóvenes lesbianas, gay, bisexuales, transgéneros, queer y quienes estén cuestionando su identidad sexual.

Datos sobre el suicidio

- El suicidio es la segunda causa más común de fatalidad entre los jóvenes de 10 a 24 años de edad.¹
- Los jóvenes lesbianas, gay y bisexuales (conocidos por las siglas en inglés, LGBT+) piensan seriamente en el suicidio a una tasa casi tres veces mayor que los jóvenes heterosexuales.²
- Es casi cinco veces más probable que un joven LGBT+ haya intentado suicidarse que un joven heterosexual.²
- Entre todos los intentos de suicidio cometidos por jóvenes, los intentos de los jóvenes LGBT+ requirieron atención médica casi cinco veces más frecuentemente que los intentos cometidos por jóvenes heterosexuales.²

1 CDC (Centro para el Control de las Enfermedades), NCIPC (Centro Nacional para el Control y la Prevención de las Heridas). El Sistema del Internet para las Preguntas y el Reportaje de Estadísticas sobre las Heridas (conocido por sus siglas en inglés, WISQARS) [en línea]. (2010) {1º de agosto de 2013}. Disponible de: www.cdc.gov/ncipc/wisqars.

2 CDC. (2016). “Sexual Identity, Sex of Sexual Contacts, and Health-Risk Behaviors Among Students in Grades 9-12: Youth Risk Behavior Surveillance.” La Identidad Sexual, el Género en los Contactos Sexuales y los Comportamientos que Ponen en Riesgo la Salud entre los Estudiantes en grados 9 - 12: La Vigilancia de los Comportamientos Arriesgados Entre Jóvenes. Atlanta, GA: U.S. “Department of Health and Human Services” (El Departamento de Salubridad y Servicios Humanos).

- Es entre 4 a 6 veces más probable que un intento de suicidio cometido por un joven LGBT+ o quien cuestione su identidad sexual resulte en heridas, envenenamiento o una sobredosis de droga que requieran del tratamiento médico en comparación con sus compañeros heterosexuales.²
- Un estudio nacional reportó que el 40% de los adultos transgéneros indicaron haber intentado suicidarse. El 92% de éstos individuos reportaron haber intentado suicidarse antes de la edad de 25 años.³
- Es 8.4 veces más probable que los jóvenes LGBT+ quienes se crían en familias que rechazan su identidad intenten suicidarse que los jóvenes LGBT+ quienes reportan bajos niveles de rechazo o ninguno.⁴
- A nivel nacional, 1 entre 6 estudiantes (grados 9–12) pensaron seriamente en suicidarse durante el año pasado.⁵
- Cada instancia de victimización hacia un joven LGBT+, tales como el abuso u hostigamiento físico o verbal, aumenta la probabilidad de que la víctima se hiera por un 250%.⁶



3 James, S. E., Herman, J. L., Rankin, S., Keisling, M., Mottet, L., & Anafi, M. (2016). "The Report of the 2015 U.S. Transgender Survey" (El Reporte Sobre el Cuestionario sobre la Población Transgénero de EEUU, 2015). Washington, DC: "National Center for Transgender Equality" (El Centro Nacional para la Igualdad para Individuos Transgéneros).

4 "Family Acceptance Project™" (El Proyecto de Aceptación Familiar™). (2009). El rechazo de parte de las familias como factor de predicción de problemas de salud entre adultos jóvenes LGBT+ "blancos" y latinos. "Pediatrics" (Pediatria). 123(1), 346-52.

5 CDC (Los Centros de Control y Prevención de la Enfermedad). (2016). "Sexual Identity, Sex of Sexual Contacts, and Health-Risk Behaviors Among Students in Grades 9-12: Youth Risk Behavior Surveillance." (La Identidad Sexual, el Género en los Contactos Sexuales y los Comportamientos que Ponen en Riesgo la Salud entre los Estudiantes en grados 9 - 12: La Vigilancia de los Comportamientos Arriesgados entre Jóvenes.) Atlanta, GA: "U.S. Department of Health and Human Services" (El Departamento de Salubridad y Servicios Humanos).

6 "IMPACT" (Impacto). (2010). "Mental health disorders, psychological distress, and suicidality in a diverse sample of lesbian, gay, bisexual, and transgender youths" (Los trastornos de salud mental, el estrés psicológico y la suicidalidad entre una población diversa de jóvenes lesbianas, gay, bisexuales y transgéneros). "American Journal of Public Health" (La revista americana de salud pública). 100(12), 2426-32.

Los programas Círculo de Muchachas[®] y el Concilio para Muchachos y Jóvenes[®] de la Fundación Un Círculo son inclusivos para todo joven, incluyendo quienes pueden estar explorando su identidad de género y/u orientación sexual y por lo tanto buscan entornos y relaciones de seguridad dentro de una comunidad de apoyo. La adolescencia es una etapa de desarrollo en la que se realiza una exploración personal para encontrar la identidad individual. Entre 1-15% de todo joven se identifica como LGBT+ en cualquier momento dado.⁷ Los jóvenes LGBT+ son más vulnerables a los problemas de salud mental, tales como la depresión, el suicidio, las adicciones y el hostigamiento que los jóvenes heterosexuales.⁸

7 Savin-Williams, R., and Ream, G., Arch Sex Behav (2007)36:385-394 (Los archivos sobre el comportamiento sexual)

8 “National Alliance on Mental Health,” (La Alianza Nacional para la Salud Mental) 2007, “Mental Health and Risk Factors for GLBT Youth” (Factores de Riesgo para los Jóvenes LGBT+)

2

TERMINOLOGÍA

Está evolucionándose continuamente el lenguaje que se usa para describir la sexualidad, las identidades de género, la expresión del género y toda identidad en general. Adicionalmente, puede variarse el uso de términos y lenguaje entre individuos, grupos y regiones. Proporcionamos estas definiciones para apoyar la comprensión general de los términos. Ya que el lenguaje y la identidad son muy personales y pueden cambiar continuamente, sigue siendo aconsejable dejar que los individuos se identifiquen en vez de utilizar estos términos para asesorar la identidad de otros.

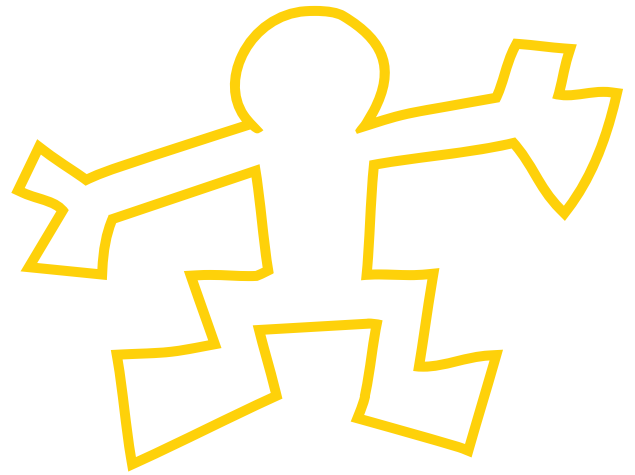
La terminología está dividida entre dos secciones, **Conceptos e Identidades**.

Conceptos (en orden alfabético)

ALIADO/A se refiere a una persona quien aboga por y apoya una comunidad que no sea propia. Los aliados no son parte de la comunidad a la que brindan ayuda. Una persona no debe auto-identificarse como aliado/a sino demostrar su apoyo por medio de sus acciones.

BINARISMO DE GÉNERO se refiere al sistema de creencias, estructuras, reglamentos y prácticas basado en la suposición de que existen exacta y exclusivamente dos géneros. Por lo tanto, es limitante para los individuos cuya existencia no cabe dentro del binarismo.

DISFORIA DEL GÉNERO es el término médico para describir una condición en la que la identidad emocional y psicológica como varón o hembra no coincide con el sexo biológico. La disforia tiene que ver con un conflicto entre el género que se le asignó al nacer y el con que se identifica. Quienes experimentan la disforia pueden sentirse muy incómodos/as con el género asignado, que a veces se describe como una incomodidad con su propio cuerpo (sobre todo la forma en que se desarrolla durante la pubertad) o con los papeles sociales que se esperan de su género asignado.



EXPANSIVIDAD – Dentro del contexto del aprendizaje interseccional, la expansividad se refiere a la práctica de cubrir un amplio terreno de identidades; extensivo y amplio, reflejando inmediatamente un sentido de aceptación abierta junto con el reconocimiento, la comunicación y el diálogo. Difiere de “inclusivo,” que implica en su significado e implementación una jerarquía de poder, sea intencional o no.

EXPRESIÓN O PRESENTACIÓN DEL GÉNERO se refiere a la manera en que uno expresa su identidad de género. Es la manifestación física de la identidad de género a través de la ropa, la moda del cabello, la voz, la forma del cuerpo, etc. Muchos transgéneros buscan hacer conformar su expresión de género (cómo se ven) con su identidad de género (quienes son) en vez de conformarse con el género asignado al nacer. Una persona quien expresa su género de forma no conformista puede o no ser transgénero.

FLUIDEZ SEXUAL Es la idea de que la orientación y atracción sexuales pueden cambiar con el tiempo, dependiendo de la situación actual.

GÉNERO/IDENTIDAD DE GÉNERO se refiere a la identificación individual del género de una persona, tal como la define esa persona, y puede diferir de su sexo asignado al nacer. Se trata del sentido interior de ser “hombre o mujer,” ninguno de estos, ambos u otro género. Todos tenemos una identidad de género, incluyendo la falta de género. Para los transgéneros, su sexo asignado al nacer (varón, hembra) y su identidad de género no necesariamente coinciden.

HETERONORMATIVIDAD/HETEROSEXISMO refleja las estructuras y prácticas sociales que sirven para elevar y hacer regir la heterosexualidad a la vez de subordinar o suprimir otras formas de sexualidad. Define un paradigma en el que se supone o se promueve la idea de que la heterosexualidad sea la orientación sexual normal o preferida. Incluye actitudes prejudiciales o prácticas discriminatorias hacia quienes se identifican como LGBTQ+.

INTERSECCIONALIDAD se refiere al índole interconectado de las categorizaciones sociales tales como raza, clase, género, etc., al aplicarse a un individuo o grupo dado. Esto ha resultado en la creación de sistemas coincidentes e interdependientes de discriminación o desventaja, además de una conciencia más positiva sobre la experiencia multidimensional de cualquier individuo o grupo.

LGBQ/GNCT se refiere a Lesbiana, Gay, Bixexual, Queer, Cuestionando, No Conformista y Transgénero. Aunque este acrónimo reconoce que la orientación sexual es distinta de la identidad y expresión de género, todavía limita las muchas variaciones en la orientación sexual que existen.

LGBTQI se refiere a Lesbiana, Gay, Bisexual, Transgénero, Queer, Cuestionando e Intersexualidad. Este acrónimo y otras variaciones funden la orientación sexual con la identidad y expresión de género. Se está utilizando aquí como puente a la descripción anterior y más correcta (LGBQ/GNCT.)

ORIENTACIÓN SEXUAL/SEXUALIDAD Se trata de las formas de atracción que puede sentir uno hacia otros, sea física, romántica, emocional, estética y/u

otra forma de atracción. La identidad de género y la orientación sexual no son idénticas. Las personas transgéneros pueden ser heterosexuales, bisexuales, lesbianas, gay, asexuales, pansexuales, queer, etc., igual que cualquier otra persona. Por ejemplo, una mujer transgénero quien siente una atracción exclusivamente a otras mujeres puede identificarse como lesbiana.

SEXO ASIGNADO AL NACER/SEXO BIOLÓGICO Es la asignación y clasificación de las personas como varones, hembras, intersexuales u otro sexo asignado al momento del nacimiento, frecuentemente basada en la anatomía física y/o análisis genético.

SOGIE Este acrónimo es generalmente equivalente a “LGBT+”. Se refiere a la orientación sexual y la identidad y expresión del género. Describe un espectro más amplio de toda la gente que el acrónimo “LGBT” (lesbiana, gay, bisexual y transgénero). Se está introduciendo en muchas doctrinas legales, en los documentos de las Naciones Unidas y se está popularizando en los medios sociales. Su utilidad consiste en su inclusividad. El acrónimo “LGBT” especifica exclusivamente a quienes se identifican como lesbianas, gay, bisexuales y transgéneros. SOGIE se refiere a las características comunes entre todo ser humano, ya que todos tenemos una orientación sexual e identidad y expresión de nuestro género. Todos expresamos nuestro género, no solo quienes se identifican como lesbianas, gay, bisexuales y transgéneros.

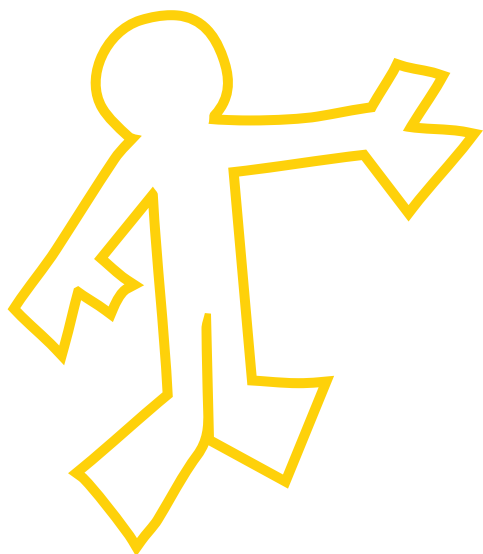
TRANSICIÓN Se refiere al proceso de desarrollar y asumir una expresión de género que concuerde con su identidad de género. La transición puede incluir lo siguiente: el revelar su identidad a su familia, amigos y/o compañeros de trabajo; cambiar su nombre y/o sexo en documentos legales; terapia de hormonas; y posiblemente (aunque no siempre) alguna forma de cirugía. Es mejor no hacer suposiciones sobre la forma en que una persona esté realizando su transición ya que este proceso es individual a cada persona.

Las identidades

Siempre es importante estar consciente de no asignar ni suponer las identidades ajenas – sobre todo con respecto a los jóvenes. Una persona quien se identifica como no cis-género o no heterosexual no necesariamente va a revelarse inmediatamente, o puede que no lo haga, durante el transcurso de su programación. Puede que se identifiquen de forma distinta durante las visitas o encuentros que tengan con uno. Los adultos deben de preguntarles rutinariamente a sus jóvenes cómo es que se identifican y quieren que se conozcan. Use el lenguaje correspondiente a la forma en que los individuos se identifican.

ANDRÓGINO Se refiere a las personas cuyos comportamientos, presentaciones y papeles sociales incluyen aspectos de la masculinidad y femineidad, ambos. Las personas de cualquier identidad de género u orientación sexual pueden ser andróginos pero frecuentemente es favorecido por las personas no binarias como forma de expresar su identidad de género. El estado de ser andrógino puede incluir el vestirse de forma en que sea difícil o imposible distinguir si la persona sea varón o hembra.

ASEXUAL Se refiere a una persona quien siente poco o ningún deseo sexual pero puede desear una conexión romántica no sexual.



BISEXUAL Se refiere a los individuos quienes sienten atracción sexual a ambos hombres y mujeres. A veces se utiliza de forma más general para referirse a las personas quienes sienten atracción hacia otros cuyo género es similar al propio y también a personas cuyo género no es similar al propio.

CISGÉNERO/CIS Se refiere a las personas no transgéneros. El prefijo -cis (del latín) significa “en el mismo lado,” mientras que el prefijo -trans

significa “a través.” El término se refiere a quien se identifica exclusivamente como su sexo asignado al nacer – hombres a quienes se les asignó el sexo masculino al nacer y mujeres a quienes se les asignó es sexo femenino al nacer. El término cisgénero no es indicativo de la expresión del género, la orientación sexual, la constitución hormonal, la anatomía física ni la forma en que se le percibe a uno en la vida cotidiana.

DEMIGÉNERO Se refiere a una identidad de género que incluye sentir una conexión parcial mas no plena a alguna identidad de género o simplemente al concepto del género. Las personas demigéneros frecuente se identifican como no binarios.

DOS ESPÍRITUS Esta es una identidad de género específica a la cultura indígena de EEUU. Si una persona es de dos espíritus, su cuerpo contiene simultáneamente un espíritu masculino y otro femenino. Puede querer decir, también, que cumplen ambos papeles de género. Describe un rango de categorías de género y orientación sexual de las tradiciones culturales, tanto históricas como actuales. Es importante reconocer y respetar esta identidad al celebrar y participar en las prácticas indígenas que forman la base de nuestros conceptos y prácticas en los círculos de la organización One Circle Foundation (Fundación Un Círculo).

GAY Se refiere a las personas cuya atracción romántica/erótica es a otros de su mismo género; p.ej., hombres atraídos a otros hombres, mujeres atraídas a otras mujeres.

GÉNERO FLUIDO Se refiere a una identidad de género que se refiere a una identidad que varía a través del tiempo. Una persona con fluidez del género puede identificarse en cualquier momento dado como varón, hembra, agénero, cualquier otra identidad de género no binario o alguna combinación de identidades. Su género puede variar, además, conforme con una variedad de circunstancias. Las personas de género fluido pueden identificarse como multigéneros, no binarios o transgéneros. Las personas de género fluido pueden sentirse más cómodos utilizando pronombres neutrales y pueden tener

una expresión de género andrógono. Ser de género fluido no tiene nada que ver con los genitales que tenga uno ni con su orientación sexual.

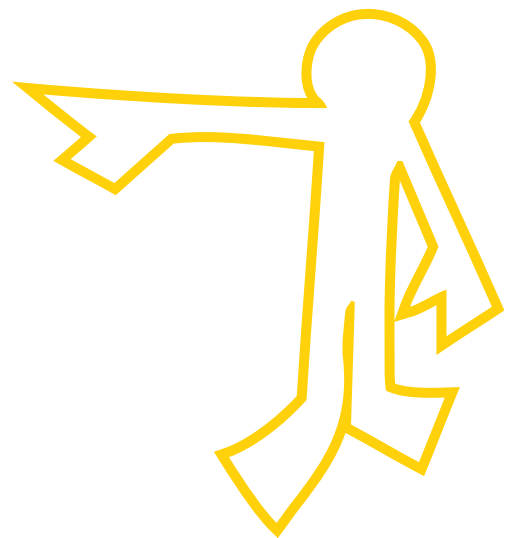
GÉNERO-NEUTRAL Expresa la inclusividad de todo género en contraste con especificar un sólo género. Un retrete de género neutral es uno que puede ser utilizado por cualquier persona. No es exclusivamente para las personas de género neutral.

GÉNERO NO-BINARIO Se refiere a un espectro de identidades de género que no son exclusivamente ni masculino ni femenino y que quedan fuera del concepto de exclusividad binario.

GÉNEROQUEER Se utiliza más comunmente para describir a una persona quien siente que su identidad de género no cabe dentro de las normas socialmente construidas y asociadas con el sexo que se le ha asignado al nacer. Géneroqueer es una identidad que cabe en cualquier punto entre hombre/muchacho/varón y mujer/muchacha/hembra en el espectro de identidades de género, o completamente fuera de este espectro.

INCONFORMIDAD DE GÉNERO Se refiere a una expresión de género que no se conforma con las normas ni expectativas sociales con respecto al género. Estas expectativas varían de cultura en cultura y han cambiado a través del tiempo.

INTERSEXUALIDAD Es un término general que se refiere a una variedad de condiciones en las que una persona nace con una mezcla o variación en la anatomía reproductiva y/o sexual. La palabra “hermafrodita” es estigmatizante e imprecisa que origina de la literatura médica anticuada. Es preferible usar el término intersexualidad.



LESBIANA El término la describe a una mujer cuya atracción romántica y erótica es hacia otras mujeres.

PANSEXUAL Se refiere a la atracción romántica y erótica hacia toda orientación sexual y/o identidades de género, incluyendo heterosexual/straight, gay, lesbiana, bisexual, transgénero, etc..

QUEER Es un término amplio que describe un rango de personas quienes no se conforman con las normas de género heterosexual/straight ni a ninguna norma con respecto al género. Es un insulto reclamado que se utiliza dentro de la comunidad LGBT+ para unificar a la gente marginada debido a su inconformidad con las identidades de género mayoritarias y/o la heterosexualidad. Se utiliza a veces como sinónimo con LGBT+ mientras que en otras instancias se utiliza para distinguir a quienes se identifican políticamente como queer de las personas LGBT+ más políticamente mayoritarias. Debido a su origen como insulto, se debe de utilizar este término con cuidado. Si usted no es queer, o para las comunicaciones públicas, se considera más apropiado utilizar el término LGBT+.

SIN GÉNERO Se utiliza frecuentemente como forma de identificación para las personas quienes no se identifican con ni conforman con ningún género.

TRANS Se refiere a cualquier persona cuya identidad y/o expresión de género difiere significativamente de lo que se les espera dentro de su cultura con base en el sexo que se le asignó al nacer. Esta categoría general incluye a las personas transgéneros, transsexuales y géneroqueer, personas de identidad binaria quienes se visten como el otro género, transformistas (“drag kings” or “drag queens”), mujeres masculinas, hombres femeninos y muchos más. El término es tan amplio que permite hablar de los asuntos que enfrenta toda la gama de personas “trans.”

TRANSFEMENINO (o mujer transgénero o transexual) Es una persona a quien se le ha asignado el género masculino al nacer y quien se identifica y vive actualmente como mujer.

TRANSGÉNERO Se refiere específicamente a las personas quienes están pasando por la experiencia de transicionarse (socialmente y/o de forma médica) desde vivir como un género para vivir como otro. Se debe de utilizar casi siempre como adjetivo. Al usarse como sustantivo (p.ej., “Ella es transgénero.”) se toma por mucha gente como falta de respeto. Como participio pasado de verbo (“transgenerado/a”) no tiene sentido.

TRANSMASCULINO (u hombre transgénero o transexual) Es una persona a quien se le asignó el género femenino al nacer y quien se identifica y vive actualmente como hombre.

TRANSEXUAL Es un término histórico que frecuentemente se considera insultante, como transgénero, en el sentido de que indica una diferencia entre la identidad de género de uno y el sexo asignado al nacer. Frecuentemente, aunque no siempre, implicaba la transición médica (cirugía y/o hormonas). A diferencia de transgénero/trans, transexual no es un término amplio, ya que muchas personas transgéneros no se identifican como transexuales. Al hablar o escribir sobre las personas trans, favor de evitar el uso de la palabra transexual al menos que una persona quien se identifique utilizando esta palabra le pida a usted usarla, también.

VESTIRSE COMO EL OTRO GÉNERO No existe un término específico en español pero se refiere al acto de usar la ropa del género con el que uno no identifica cotidianamente. Se hace como una clase de pasatiempo, para dramatizar fantasías, en fiestas, en los espectáculos “drag,” o para excitarse sexualmente. Se dice simplemente que un hombre se viste como mujer y vice versa.

3

LA IMPORTANCIA DE SER ALIADOS

“*No me han discriminado pero lo puedo observar. Y no sólo con respecto a la raza sino el género y la sexualidad, también. Se usan estereotipos por flojera, lo que es un problema: que la gente no piense de forma más amplia, no concibe de la verdadera complejidad de la realidad.*”

” – GEORGINA CAMPBELL

Examinar nuestra parcialidad

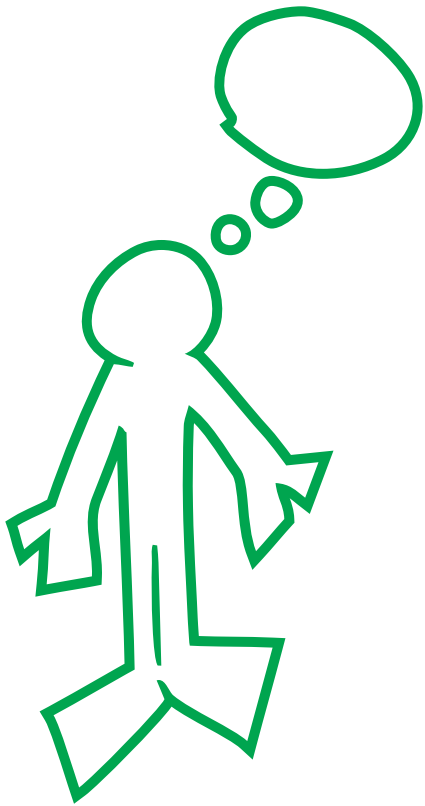
¿De qué se trata la parcialidad implícita y qué papel juega en el trabajo que realizamos con otros? La gente tiene creencias y sentimientos de los que están conscientes y otros de los que no están conscientes. A éstos se les llaman *parcialidades implícitas, prejuicios implícitos y estereotipos implícitos*.

Algunas de las creencias implícitas y explícitas de la gente coinciden, mientras que otras no. Cuando no coinciden, es típicamente el caso de que las creencias implícitas de la gente indican que se apegan a los estereotipos o más parcialidad implícita de lo que se indica tomando en cuenta sus parcialidades explícitas. Esto quiere decir que muy a fondo la gente cree más estereotipos y prejuicios de lo que creen. Tomando esto en cuenta, favor de reflejar en las siguientes preguntas.

Autoevaluación sobre las parcialidades

Tome un momento para la autoexaminación respondiendo a las preguntas abajo. Se ha diseñado este ejercicio para ayudarle a explorar el tema de las parcialidades, o prejuicios, sin juzgar ni a sí mismo ni a otros. Es una oportunidad para reconocer las ideas o ejemplos que existen dentro de usted. Si no ve la relevancia de una pregunta a su experiencia de vida, puede seguir con la siguiente. El ser abierta/o a examinar sus pensamientos y sentimientos es lo que más importa.

1. ¿Quiénes son mis tres amigos más estrechos?
2. ¿Qué similitudes compartimos (p.ej., raza, género, orientación sexual, espiritualidad, historia, clase social, etc.)?
3. ¿Quiénes son mis vecinos?
4. ¿Cuándo fue la última vez que reconocí un prejuicio que mantengo, sea consciente o inconsciente?
5. ¿Será que sólo veo atractivos a ciertos tipos de personas?
6. ¿Cuáles son las ideas y los principios que asocio con los diferentes géneros?
7. ¿Cuál fue el último estereotipo sobre el género que observé pero no mencioné?
8. Cuando tengo una interacción que considero ser difícil con una persona diferente de mí, ¿en qué forma describo la situación a otra persona?
9. ¿Cuál es un entorno en el que me siento más cómoda/o? ¿Quién más está presente?



10. ¿Cuál fue un momento cuando me sentí incómodo/a con la orientación sexual de otra persona?
11. Cuando imagino a un profesionalista médico, ¿cómo se ve y cómo se oye (en términos de raza, género, etc.)?
12. ¿Cuándo fue la última vez que puedo recordar cuando no respondí a algo que pudiera haber sido de índole racista, discriminatorio o un prejuicio de alguna forma?
13. ¿Cuándo fue la última ocasión en que me sentí incómodo/a o percibí que no pertenecía porque me identifiqué como minoritario de alguna forma?
14. ¿Cuándo fue la última ocasión en la que asumí liderazgo para brindar la bienvenida a una persona diferente de mí en una actividad, conversación, evento o espacio?
15. ¿Cuándo me tratan de manera formulista? ¿Me fijé en el momento? ¿Lo acepto o me gusta? ¿Llamo la atención a ello?
(El formulismo es el acto de hacer un esfuerzo puramente simbólico para mostrarse inclusivo de grupos minoritarios, sobre todo al reclutar a pequeñas cantidades de personas de grupos poco representados con el fin de dar apariencias de que éstos sean tratados como iguales dentro de un contexto dado.)

La capacidad para distinguir amigo de enemigo en momentos le ayudaba al ser humano de antigüedad a sobrevivir, de modo que la habilidad de categorizar rápida y automáticamente a la gente es una capacidad fundamental de la mente humana. Las categorías ordenan a la vida, y todos los días categorizamos a la gente con base en características sociales y más. La manera en que realizamos esto puede ser o útil o dañino. Esta tendencia humana natural puede volverse la cimiento de los estereotipos, los prejuicios y a final de cuentas, la discriminación. A través del tiempo han ido cambiando las circunstancias de la sobrevivencia humana. Debemos de esmerarnos para evolucionar nuestras mentes, nuestro pensamiento y nuestros corazones, también, para volvernos más conscientes. ¿Cuáles cree usted ser las fuentes de sus prejuicios y parcialidades de usted y en qué forma podrían ser informados? La disposición que tenga usted para

examinar sus propios posibles prejuicios es un paso importante para comprender las raíces de los estereotipos y prejuicios en nuestra sociedad.

Al conformarnos con las actitudes dentro de los grupos y la socialización general sirve para mantener los prejuicios y parcialidades. Los jóvenes con quienes trabaja usted dentro del contorno del Círculo de Muchachas®/ Concilio para Muchachos y Jóvenes® pueden reconocer y serán impactados por las parcialidades implícitas que pueda llevar usted al grupo como facilitador adulto, consciente o inconscientemente. Es importante que mantenga el compromiso de cuidar del sentido de seguridad dentro de los grupos utilizando y apoyando el lente teórico que sigue, junto con las siguientes prácticas que se describen en los talleres de capacitación y los manuales para facilitadores del Círculo de Muchachas® y el Concilio para Muchachos y Jóvenes®:

- Cognoscitivo-comportual
- Culturalmente responsivo
- Experiencial
- Responsivo a la diversidad de géneros y basado en la neurociencia
- Transformación en la consciencia con respecto al género
- La Entrevista Motivacional y las etapas del cambio
- Múltiples Inteligencias/estilos de aprendizaje
- La Teoría de Cultura Relacional – enfocarse principalmente en las relaciones sanas
- Temas de relevancia e interés para los jóvenes
- Restaurativo
- El Aprendizaje Social-emocional (conocido por sus siglas en inglés, SEL)
- Enfoque en las fuerzas personales – el desarrollo de los dones, la capacidad para la recuperación y adaptación
- Estar informados sobre los procesos del trauma

Reconocer y valorar la interseccionalidad

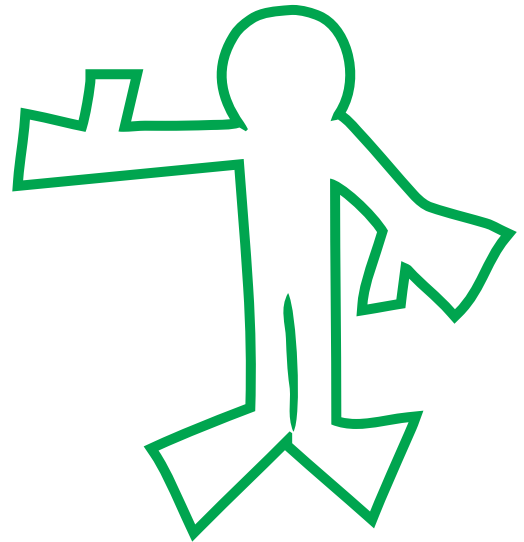
“ *Mis abuelos fueron ricos; mi madre no. Yo entraba en un mundo de privilegio para luego volver al otro mundo. Mi hermanito es biracial. Entonces, las cuestiones de raza, clase económica y sexualidad siempre fueron parte de mi vida.* ”

– JACQUELINE WOODSON

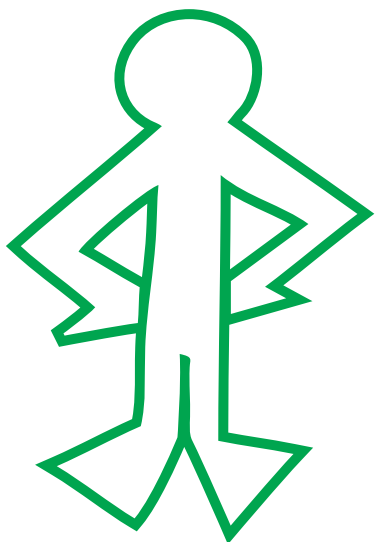
¿Qué es la interseccionalidad? Es una forma de pensar en la forma en que las identidades sociales tales como la raza, el género, la sexualidad, la edad, la salud y muchas otras características son inseparables y se viven simultáneamente. La interseccionalidad ha sido una realidad vivida antes de que el término fue introducido por la Dra. Kimberlé Crenshaw a finales de la década de los 1980. Sirve de marco para identificar la manera en que los más marginados de la sociedad son impactados por los sistemas interrelacionados de poder. Cuando las identidades de un individuo se cruzan, existen múltiples hilos de discriminación dentro de numerosas clases minoritarias. Por ejemplo, una muchacha de color puede enfrentar el racismo en la escuela, complicado por el sexismo omnipresente. De igual forma, las mujeres trans de color enfrentan niveles excepcionalmente altos de discriminación y amenazas de violencia. Al utilizar el lente de la interseccionalidad no es difícil comprender por qué estas mujeres trans de color pueden enfrentar un conjunto de prejuicios de índole sexista, misógino, racista, homofóbico y transfóbico.

Tome un momento para evaluar todas las identidades que usted abarca y que forman intersección en su vida. Ahora considere las identidades de las que está consciente de existir en los Círculos que facilita y que pueda facilitar en el futuro. ¿De qué forma podría un aumento de visibilidad e interacción con respecto a las identidades mejorar y elevar su comunidad?

Aunque el concepto de la interseccionalidad se ha aplicado tradicionalmente a las mujeres, una persona de cualquier género puede ser afectada por este fenómeno de múltiples identidades minoritarias. Un hombre latino puede vivir la xenofobia en los Estados Unidos de hoy en día a pesar de ser ciudadano por nacimiento o por naturalización. Si el mismo señor tiene unos cincuenta y tantos de años puede que también tenga problemas de discriminación por su edad al tratar de conseguir trabajo. Es esencial comprender las experiencias de vida de los jóvenes por medio de un lente interseccional, ya que son parte de familias, culturas y comunidades pequeñas y grandes en las que pueden observar el trato hacia sí mismos y hacia sus seres queridos, influenciado por las mentalidades interseccionales de otros. Valorar las múltiples identidades de cada participante en sus programas del Círculo de Muchachas® y Concilio para Muchachos y Jóvenes® fortalecerá la formación de su identidad de ellos, además de su capacidad para aceptarlos a otros por sus talentos y capacidades en vez de asignar valor con base en creencias preconcebidas.



Se puede comprender la interseccionalidad como una existencia positiva y rica en recursos y fuerzas. Los antecedentes e identidad consisten en muchas facetas que se influyen mutuamente y enriquecen nuestra comprensión de las culturas, los valores y principios y las tradiciones. Al trascender los impactos opresivos que pueden tener las identidades interseccionales, es importante reconocer y dar validez a la belleza del hecho de que el concebir del mundo por medio de un lente de múltiples facetas promueve la conexión con muchos de los sentimientos y experiencias ajenos. Ésta es una oportunidad clave en el continuo aprendizaje socioemocional al ser miembro de diferentes grupos a través de la vida, tales como equipos, comunidades e incluso los Concilios.



Conocer las historias y los valores de los jóvenes con quienes trabaja es de beneficio al formar los grupos. Comenzar los Círculos de Muchachos®/Concilios para Muchachos y Jóvenes® dedicando las primeras sesiones a la mutua comprensión de los antecedentes y paisajes de la vida cotidiana puede fomentar una tremenda confianza, comprensión, compasión y empatía.

Por qué y cómo ser un aliado

“La primera cosa que necesitamos que hagan los aliados es que escuchen. Llégennos con una disposición para crecer y evolucionarse. Van a cometer errores y está bien con tal que estén dispuestos a escuchar y utilizar los errores para crecer. Pienso que es la característica más importante que pueda tener un aliado.”

– SARAH MCBRIDE

Un aliado es una persona quien aboga por y apoya una comunidad ajena a la propia. Los aliados no son parte de las comunidades que apoyan. Una persona no debe de identificarse como aliado sino **demostrarlo** por medio de sus acciones.

Cualquier persona tiene la capacidad para ser un aliado. Un aliado reconoce que, aunque no sea miembro del grupo marginado al que están brindando apoyo, todavía pueden esmerarse para mejor comprender la lucha. Ya que un aliado puede ser más privilegiado y reconoce las formas en que se manifiesta su privilegio, su voz es poderosa junto a las de la gente marginada.

Ser aliado es una labor difícil. Es mucho más fácil decir que uno sea aliado que el serlo en realidad. Muchos quienes desean ser aliados temen cometer errores que puedan resultar en ser acusados de ser racistas, sexistas, transfóbicos, homofóbicos, etc. Al ser un aliado, usted también está afectado por el sistema de opresión. Esto quiere decir que hay mucho que aprender y cambiar y que los errores son de esperarse. Como aliado, tendrá que ser dispuesta/o a reconocer sus errores y ser proactivo/a en su educación. Esencialmente, practique la humildad.

Piense en un momento cuando alguien sirvió de aliado/a para usted. ¿Cómo se sintió? ¿Cuáles acciones y/o palabras utilizaron? ¿Qué relación tenía con esa persona? Ahora piense en un momento cuando usted sirvió de aliado/a. ¿Cuál fue el sitio y la situación? ¿Cuáles emociones sintió al introducirse en la situación para abogar por otra persona o idea? ¿En cuáles áreas de su vida se percibe a sí mismola y a otros como necesitados de alianza? En el grupo que está facilitando actualmente, ¿quiénes se ofrecen como aliados para otros? ¿Cuáles jóvenes todavía necesitan de la alianza? Tome en cuenta que la amistad no es igual a la alianza.

Tanto como la sociedad no cambia de la noche a la mañana, tampoco lo logrará usted. Siguen unas recomendaciones útiles que son increíblemente importantes al aprender y crecer para asumir el papel de aliado/a.

- Asegúrese de sí estar abierta/o para escuchar.
- Asegúrese de estar consciente de las preconcepciones que puedan informar sus pensamientos, actitudes y comportamientos.
- Asegúrese de hacer investigaciones para aprender más sobre la historia de la lucha en la que está participando. No haga ninguna suposición de que le vayan a enseñar o demostrar las cosas. Tome la iniciativa para utilizar los recursos que existen para aprender y encontrar las

respuestas a sus preguntas. Los individuos marginados y/u oprimidos no son responsables para educarlo/a sobre el tema; de hecho ésto puede aumentar la percepción de opresión al esperar esto usted de su parte del grupo marginado.

- Asegúrese de aumentar el poder de las voces de quienes no gocen de los privilegios de usted – sea en línea o en persona.
- Asegúrese de no portarse como persona que sepa mejor, así profundizando las diferencias de poder.
- Asegúrese de no suponer que todo miembro de un grupo marginado se sienta oprimido/a.
- Asegúrese de hacer el trabajo interior para poder reconocer las maneras en las que usted participa en los sistemas de opresión.
- Asegúrese de hacer el trabajo exterior para descubrir formas de cambiar los sistemas de opresión.

Al facilitar un Círculo de Muchachas[®] o Concilio para Muchachos y Jóvenes[®] usted sirve de aliado/a para cada jóven en su grupo. Puede que se sienta conectada/o más fuertemente al papel de aliada/o con respecto a uno o varios jóvenes y no necesariamente para todas las identidades marginadas y/u oprimidas que pueden estar representadas en el grupo. Como adultos, es nuestra responsabilidad reconocerlos a los individuos y apoyarlos a encontrar recursos. Tal vez no sea la persona perfecta para servir de aliado/a para una identidad específica. Al mismo tiempo, sí tiene la capacidad para reconocer y dar validez a cada individuo en su grupo. Puede ayudarle a cualquier jóven a identificar aliados dentro de o fuera del grupo e identificar y recomendar otros recursos, incluyendo los libros, grupos comunitarios, grupos de abogacía en línea, etc.

4

EL ALCANCE

La comunicación

La manera en que usted realiza y responde a las comunicaciones al promover los programas de Círculo de Muchachas[®] y/o el Concilio para Muchachos y Jóvenes[®] con los potenciales constituyentes e interesados es importante, sobre todo con respecto a la inclusión de toda identidad de género, sexualidad y adicionales identidades interseccionales. Es imperativo que sea proactiva/o en aprender con anticipación las políticas, creencias y actitudes específicas, sean limitadas o abiertas, al comunicar su deseo de comenzar un programa en un contexto dado en el que ya sea parte o en el que esté colaborando. Identifique quienes puedan ser aliados con respecto a las identidades de género y sexualidad y fomente conexiones con ellos temprano en el proceso. La comprensión de la cultura actual de la comunidad le informará con respecto al nivel de su capacidad para minimizar los riesgos que puedan enfrentar los jóvenes a quienes desea usted servir. No obstante el sector o sitio, tendrá que tomar en cuenta todos los individuos con quienes tiene interacciones un joven en su Círculo, incluyendo los siguientes:

- Otros jóvenes
- Colaboradores a nivel de programas, agencias e iglesias
- Las familias
- Maestros, directores y consejeros de las escuelas

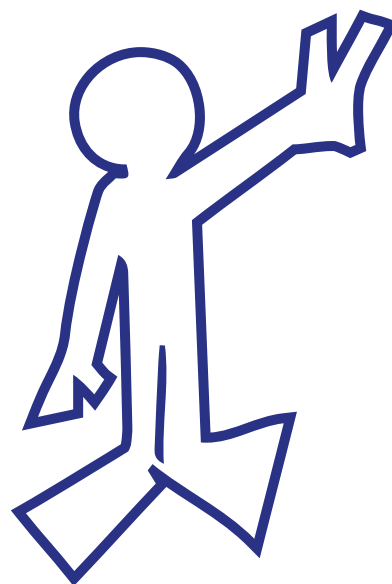
Es recomendable mencionar abiertamente el índole inclusivo y expansivo del programa de Círculo que

quisiera usted facilitar en cualquier sitio dado. Mencione los resultados deseados, al alineamiento con los valores que ya existen dentro del contexto en el que quisiera colaborar, y un plan sencillo para una sesión. Invite a un/a representante de un sitio a colaborar con usted en ofrecer un evento de inicio u orientación para que puedan conocerla/o a usted y de esta forma evitar que se sospeche que pueda tener agendas alternativas.

El reclutamiento para programas

Crear un volante eficaz puede determinar el éxito o fracaso de sus esfuerzos de reclutamiento para su programa. Que sea sencillo y claro. El uso de frases cortas en forma de lista, comenzando con establecer la inclusión e interseccionalidad será lo que le ayuda a un joven decidir si el programa sea algo que quisiera probar y si pueda sentirse bienvenido/a, tomada/o en cuenta y al que pueda pertenecer. Imagine que se distribuye este volante en forma digital e impreso para pegar en un tablero de mensajes. Considere la implicación de las imágenes que haya escogido para incluir en su volante, si alguien se identificará con el grupo o no, con base en las imágenes. Sea inclusivo/a con las imágenes. A veces las fotos pueden presentar un reto especial ya que reflejan identidades específicas en términos de raza y expresión de género. Las imágenes gráficas tienden a ser más neutrales, coloridas y expansivas en sus implicaciones, comunicando una idea más amplia de lo que puede ser el grupo.

Considere, también, el nombre de su grupo. Aunque los modelos del Círculo de Muchachas[®] y el Concilio para Muchachos y Jóvenes[®] llevan la marca registrada, es apropiado escoger un nombre diferente para el grupo que no destaque un sólo género. Incluir la palabra “muchacha” o “muchacho” en el título del grupo puede ser el primer punto de incongruencia para un joven que esté lidiando con o formando su identidad. Alternativamente, puede optar por mantener



los títulos originales del Círculo de Muchachas[®] y/o Concilio para Muchachos y Jóvenes[®] y agregar una o dos de las siguientes frases en su volante o descripción:

- ¡Nosotros celebramos toda identidad de género!
- Si tú te identificas como muchacha, estás bienvenida. (Círculo de Muchachas[®])
- Si tú te identificas como muchacho, estás bienvenido. (Concilio para Muchachos y Jóvenes[®])
- Si tienes preguntas sobre lo apropiado de este grupo para tí, puedes comunicarte con [nombre de persona] al [número de teléfono o dirección de correo electrónico].

El lenguaje

Saber la terminología SOGIE es muy útil para comunicarse con los adultos y jóvenes. Los aliados también somos educadores. Los momentos que se ofrecen de forma natural como lección son valiosos y se recuerdan. Al buscar iniciar un programa, sea del Círculo de Muchachas[®] o Concilio para Muchachos y Jóvenes[®], es importante destacar los aspectos fundamentales de la perspectiva restaurativa y el conocimiento sobre el trauma arraigados en los modelos. La identificación de las normas rígidas con respecto al género que existen en las instituciones y otros contextos se hace posible por medio de aliados y directores de programas bien informados como usted. El compartir algunas de las estadísticas disponibles puede crear una impresión sobre la importancia de criar a nuestros jóvenes dentro de contextos de seguridad en los que puedan prosperar. Puede encontrar unas estadísticas en la sección inicial de este manual, “Por qué se necesita este manual,” además de por medio de unos de los sitios web mencionados en la sección de “Recursos.” El uso de las estadísticas junto con una educación que utilice la terminología actual puede crear un lenguaje motivante con respecto al por qué ofrecer un método expansivo y un programa que trate las identidades del género, la sexualidad y la interseccionalidad, y cómo son sanos y necesarios para nuestros jóvenes.

Busca que el lenguaje que use con sus participantes y otros interesados sea claro, accesible y honesto.

Reunión de orientación para iniciar un programa

Se recomienda mucho cuando sea posible tener una reunión de orientación con los jóvenes, sus familias y el personal del sitio donde va a tomar lugar el programa. Entre más personas estén informadas de las metas y las intenciones del programa, más apoyo tendrán al facilitarlo. Esto puede ayudar mucho al buscar a otros adultos quienes puedan ayudarle a reclutarlos a los jóvenes y para poder impartir de forma eficaz de qué se trata el grupo. Este espacio de tiempo es esencial para reforzar el método expansivo al enfatizar el hecho de que todas las identidades de género son valiosas, además de quienes pueden integrarse a este grupo. Todos podrán escuchar este mensaje juntos antes que tome lugar la primera sesión del Círculo.

5

PROMOVER UN LENTE EXPANSIVO

“*El espíritu humano es tan expansivo como lo es el cosmo. Por esto es tan trágico que te rebajes a tí mismo o que cuestiones tu valor. Pase lo que pase sigue empujando contra los límites de tu vida interior. La confianza que tengas en tu capacidad para superar cualquier problema, la fuerza para superar la adversidad y la esperanza sin restricciones todos residen dentro de tí.*”

– DAISAKU IKEDA

Definir la expansividad

La expansividad dentro del contexto del aprendizaje interseccional se refiere al acto de cubrir un terreno amplio con respecto a las identidades individuales. Es extensivo y amplio, reflejando inmediatamente un sentido de transparencia y pertenecimiento, basado en el reconocimiento, la comunicación y el diálogo. Difiere del término “inclusivo,” que mantiene, en su significado e implementación, una diferencia en el nivel de poder, sea intencional o no.

La trascendencia desde la inclusividad hacia la expansividad

Al explorar los temas relacionados a la sexualidad, las relaciones íntimas, el género, las identidades y la diversidad:

- Use lenguaje expansivo para respetar las identidades de los jóvenes participantes, los miembros de sus familias y sus amigos en vez de un lenguaje inclusivo. El lenguaje inclusivo típicamente se trata de nombrar primero las identidades culturales, los grupos y otras referencias tales como la heterosexualidad/straight, blancos/Caucásicos, y cisgéneros que se han percibido y perpetuado históricamente como parte de la cultura dominante, seguido por las identidades culturales, grupos y referencias que históricamente se han valorado menos y se han tratado como algo aparte de la cultura aceptada como dominante. Especifique claramente que cuando usted habla de las relaciones y la sexualidad usted se refiere a las experiencias entre hembras y hembras, varones y varones, y varones y hembras tanto como las personas quiénes se definen en cualquier punto sobre el espectro de las identidades de género. En vez de decir “el sexo con las muchachas,” por ejemplo, diga “la actividad sexual” o “las relaciones sexuales – heterosexual/ strait, del mismo género, bisexual, etcétera.” Y en vez de “novia,” use la palabra “pareja.” Buscamos incluir a cada joven quien quiera participar en el grupo, reducir y prevenir el aislamientos y la exclusión de los jóvenes y evitar las prácticas que puedan reducir sus oportunidades para desarrollar identidades, relaciones y capacidades para tomar decisiones, sanas.
- Hagan la suposición de que los participantes en el grupo puedan tener miembros de familia y amigos quienes se identifican en cualquier punto sobre el espectro SOGIE.



- Haga la suposición de que uno o más participantes en el Círculo se identifique con diversas orientaciones sexuales e identidades de género, sea que lo haya revelado públicamente o no.
- Al hacer la suposición de que puedan estar presentes todas las posibles identidades sobre el espectro SOGIE, los facilitadores practican el modelo expansivo de comunidad y ofrecen un espacio de seguridad y oportunidad para todas las identidades. Esto les permite a los jóvenes la oportunidad para explorar y desarrollar más su identidad adolescente dentro de una comunidad respetuosa mientras que se promueve la salud mental de todos los participantes, incluyendo la capacidad para la adaptación sana.
- Tome precauciones universales para tratar y proteger la seguridad emocional de todos los participantes. Sea que se haya revelado públicamente o no, los participantes pueden haber sufrido traumas, asaltos, y/u hostigamiento debido a su orientación sexual, identidad de género o expresión de género – o puede que hayan atestiguado o participado en estas acciones.
- Anticipe que se vayan a demostrar un rango pleno de actitudes, creencias y experiencias entre los jóvenes participantes. El Círculo es un lugar de seguridad, respeto y pertenecimiento, no para los debates ni religiosos ni ideológicos. No existe ninguna expectativa ni intención de que nadie se revele (“come out”) durante este programa. Sin embargo, si alguien elige hacerlo, déle el tiempo que necesite y ofrezca apoyo adicional durante y después de la sesión.
- Diga lo siguiente, explíquelo y demuéstrela con su ejemplo personal: “El Círculo de Muchachas® y el Concilio para Muchachos y Jóvenes® son expansivos y promueven la seguridad y el pertenecimiento para todo participante, incluyendo quienes pueden estar explorando su identidad de género, orientación sexual o ambos, además de para sus aliados.”

¿Cuáles son áreas en las que usted ya demuestra una mentalidad y metodología expansivas con los grupos de jóvenes que usted facilita? ¿Cuáles son tres o cuatro áreas que quisiera fortalecer y mejorar para poder promover un espacio más expansivo para los jóvenes a quienes sirve?

Desarrollar el sitio y la metodología para su Círculo/Concilio

“*Los retretes (o baños) sin designación de género tienen el potencial para transformar fundamentalmente la manera en que pensamos sobre la igualdad entre los géneros.*”

– JACOB TOBIA

El acceso a los retretes es un aspecto extremadamente importante de crear un espacio de seguridad sano para los jóvenes quienes se identifican sobre el espectro de identidades de género que frecuentemente se pasa por alto. Considere este aspecto fundamental de nuestras vidas cotidianas y el sistema binario que domina nuestra cultura, que sólo existen las opciones de cuartos para varones o hembras que pueda elegir uno. Dependiendo de la identidad de género de un/a joven, la cual puede diferir del sexo asignado al nacer, tener que elegir entre usar un cuarto designado para un género u otro puede inducir mucha ansiedad y temor. Existen varios factores que contribuyen a la decisión de cuál de los dos usar, incluyendo la posibilidad de ser hostigado, criticado o reportado por aparentemente haber usado “el baño incorrecto.” Para la mayoría de las personas transgéneros y no conformistas con respecto al género, sobre todo para los jóvenes trans quienes todavía están llegando a comprender su identidad, ninguna de las dos opciones es cómoda. Permitir que los jóvenes trans y no conformistas “usen el cuarto que les es más cómodo” supone que existe una opción cómoda en primer lugar. Lo ideal sería hacer disponibles retretes de género neutral, de esta manera creando un espacio expansivo.

Al facilitar un programa del Círculo de Muchachas® o el Concilio Para Muchachos y Jóvenes® considere la posibilidad de poder diseñar sus propios letreros con tal que sea permisible y el tiempo permita. Siguen unos ejemplos en inglés.



Los acuerdos para el grupo se formulan durante la formación inicial del grupo por medio de un proceso de decidir las normas y los valores de los participantes para promover una orientación expansiva al valorarlo a cada miembro del grupo para que puedan ser reconocidos por su género, sexualidad, raza, capacidades, etcétera. Siguen unos ejemplos de algunos acuerdos utilizando un lenguaje expansivo. Puede buscar la manera de invitar una expresión similar a estos conceptos o puede asegurarse de que sean incluidos. Establezca los acuerdos antes de proceder con las actividades del programa.

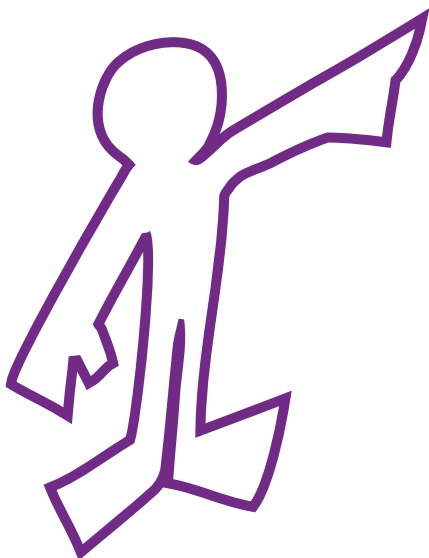
- Todo género es valorado en un nivel egalitario.
- Las identidades pueden seguir cambiándose.
- Puedes compartir y enseñar lo que aprendas aquí con otros cuando sea posible dentro de un contexto de seguridad.
- Cuídate a tí mismo/a y a otros tomando la decisión de compartir o no en cualquier momento dado.
- Tienes el derecho de usar el baño que tú elijas sin ser cuestionados/as por nadie.
- Celebra nuestro crecimiento y la expansión de nuestras identidades.
- Si algo se expresa o se interpreta incorrectamente puedes llamar la atención a ello.

- Haz la suposición de que otros tienen intenciones positivas a la vez que estar preparado/a para reconocer el impacto.

El respeto para los acuerdos del grupo es esencial para promover confianza dentro del grupo y fomentar un apego cohesivo. Si no se están respetando las normas establecidas, sea de parte del grupo o de un individuo, el facilitador debe tratar estos problemas inmediatamente. Como es de suponerse, la confidencialidad sobre las identidades emergentes y la exploración de éstas, sobre todo con respecto al género y la sexualidad, es fundamental al sentido de seguridad emocional y física de cualquier joven. La única instancia en la que es aceptable que un facilitador viole la confidencialidad de un/a joven es cuando éste representa una amenaza a su propia seguridad o la de otra persona, o si se sospecha que sea víctima de abuso de parte de otra persona quien tenga más poder que el/la joven. En estas instancias, la ley requiere que el facilitador haga un reporte a la agencia apropiada para protegerlo/la al/la joven. Revelar la identidad de género y/o sexualidad de un/a joven a un miembro de su familia, un tutor legal, un maestro, etc., es inapropiado y puede causarle mucho daño al/a la joven. No todo adulto posee la educación y comprensión sobre los impactos sociales y emocionales de estos temas, y puede contribuir a la condena, el aislamiento, la vergüenza y la depresión que pueden provocar que el/la joven se haga daño. Es mejor consultar con un profesional de salud

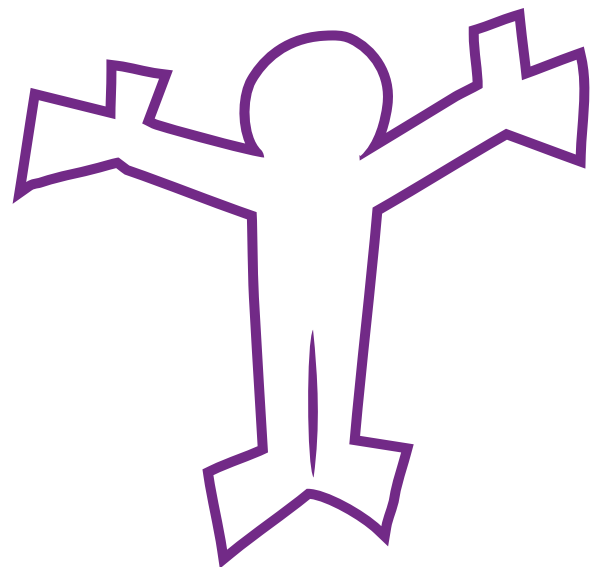
mental, manteniendo la anonimidad del/ de la joven, sobre los pasos recomendados para asegurar de que pueda responder de manera apropiada, así demostrando apoyo de parte de un facilitador adulto.

El proceso de **Compartir** es un aspecto fundamental del modelo de los programas del Círculo de Muchachas® y Concilio Para Muchachos y Jóvenes® que ocurre durante cada sesión de los grupos. Es un momento en el que los jóvenes pueden



compartir con el grupo y expresar lo que deseen o tal vez decir algo sobre el tema que se ha presentado para la sesión. Este proceso es una manera diferente y más enfocada en la que cada persona puede volverse más consciente de lo que siente, está viviendo o cómo le ha ido durante el día o la semana, y expresarlo. En turnos, los jóvenes y el facilitador comparten y están bienvenidos a decir cuán poco o mucho que deseen. Siguen unos puntos importantes a tomar en cuenta, incluyendo una progresión recomendada, al establecer un espacio expansivo en su grupo con respecto a las identidades del género, la sexualidad y la interseccionalidad:

- La mayoría del tiempo, sus grupos de jóvenes van a demostrar la identidad cisgénero dominante y por lo tanto, puede que un participante quien se identifique de forma diferente no se sienta seguro/a para compartir sus pronombres preferidos y/o sexualidad durante el proceso de compartir. Como facilitador, usted puede iniciar un grupo nuevo compartiendo sus propios pronombres preferidos y/o sexualidad para demostrar un sentido de seguridad en el espacio del grupo para poder compartir las identidades. Puede comentar, además, que es intencionado que el espacio del Círculo sea seguro y confidencial con respecto a todo género e identidad sexual. Háganles saber a los/las jóvenes que está disponible para platicar individualmente sobre sus pensamientos con respecto al nivel de seguridad en el grupo, si sea necesario.
- Es importante conocer a su grupo y establecer un ambiente de seguridad antes de pedir que los jóvenes compartan sus pronombres preferidos y/o sexualidad. El no hacerlo puede crear una situación en la que alguien se sienta obligado/a a revelarse (“come out”) antes de que se sientan en confianza para



compartir sus pronombres preferidos y/o sexualidad. También puede provocar que alguien mantenga secreta su identidad por más tiempo si eligen proclamar una identidad con pronombres que perciban ser más aceptables, lo cual puede causar o contribuir a la depresión.

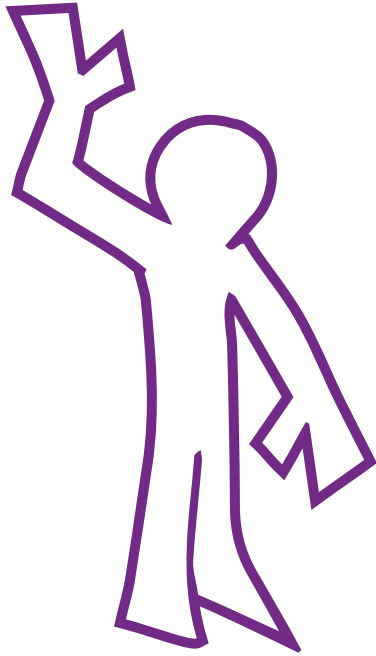
- Se recomienda comenzar a conocer a un grupo nuevo del Círculo de Muchachas®/Concilio Para Muchachos y Jóvenes® presentando una lección que utilice estrategias investigativas y conversacionales. Un primer paso útil sería referirse a la hoja El unicornio de los géneros que se encuentra en línea: <http://www.transstudent.org/gender>. Puede resultar valioso llevar una plática dinámica para aclarar las diferentes secciones de la gráfica y luego permitir que los jóvenes reflejen personalmente escribiendo en sus libretas y/o utilizando la estrategia de platicar en parejas y compartir con el grupo después. Como se ha mencionado anteriormente, la seguridad es imperativo ya que los jóvenes muchas veces se encuentran en un proceso de cuestionamiento y exploración para determinar cuál puede ser su identidad de género y a quienes se atraen de día en día.
- Si ha decidido invitar a los jóvenes a compartir sus pronombres preferidos, mantenga en mente las dinámicas de seguridad en un grupo, presentando la actividad diciendo, “Al compartir con el grupo, favor de decir tu nombre y si lo deseas también puedes compartir tus pronombres de género preferidos.”
- Para servir de ejemplo de la capacidad para tomar riesgos, con la potencial para reducir la ansiedad, se recomienda que usted tome el primer turno para compartir. Dependiendo de qué tanto se conozcan los/las jóvenes del grupo, usted puede ofrecer que un voluntario comience el proceso de compartir, en vez de usted. Esto permite que los jóvenes demuestren liderazgo al tomar la iniciativa para comenzar, sobre todo si ya se han reunido algunas veces, fomentando la familiaridad unos con otros. Se sirve evaluar el nivel de comodidad en el grupo de sesión en sesión, tomando en cuenta la variación en niveles de energía y el desarrollo de identidades.

- Cuando un/a jóven decide anunciar su identidad, es importante apoyarlo/la preguntándole qué quiere decir esa identidad para él/ella en vez de suponer que sus definiciones de usted y ellos vayan a ser idénticas. El invitarlo/la a un/a joven describir sus propias definiciones con el grupo le brinda el poder de su propia voz con sus propias palabras, reconociendo el hecho de que ellos son los expertos en su propia identidad.
- Se recomienda que las identidades de género y sexualidad no se consideren temas a tratar una sola vez para considerarlas ya definitivas. El seguir invitando más comentarios sobre estos temas promoverá el desarrollo de la inteligencia emocional, la compasión, el apoyo y la fuerza del grupo y sus miembros.

Revisión del contenido

Siempre tome en cuenta las identidades de los jóvenes en su grupo al planear las sesiones. Al revisar las lecciones en un guía de actividades del Círculo de Muchachas®/Concilio Para Muchachos y Jóvenes® o incluso su propio material o algo tomado de otra fuente, revíselo tomando en cuenta los siguientes puntos:

- ¿Es relevante y de interés el tema para todo jóven en el grupo? ¿Invita reflexión?
- ¿Contienen los cuentos y anécdotas personajes de varias identidades? ¿Los ha leído y adaptado según sea necesario, o ha buscado cuentos que incluyen una variedad de pronombres, razas, capacidades y expresiones de género?
- Siempre que vaya a compartir material de los medios de comunicación sobre la cultura actual, busque material que muestre personas de varias identidades quienes demuestran positividad, éxito y vitalidad. Busque demostrar balance, ya que los medios de la sociedad mayoritaria tienden a destacar ejemplos de personas de color, transgéneros o no heteronormativos quienes estén luchando, sean víctimas o han sido heridos.



- Al compartir noticias sobre, y las significantes contribuciones de individuos destacados en la sociedad (p.ej., dibujantes/pintores, otros artistas, escritores, políticos, atletas, etc.) investigue e incluya aspectos de su identidad que ellos hayan revelado públicamente tales como su identidad de género, sexualidad, expresión de género, raza, etc. Esto contribuye a una comprensión más amplia de la sociedad y la gente que sea menos heteronormativo, apoyando a todas las identidades.
- Cuando habrá eventos en su comunidad relevantes a los temas de las lecciones, comparta la publicidad sobre ellos (p.ej., celebraciones “Pride,” pláticas por autores, noticias sobre el espectro SOGIE que sean positivas y negativas) para animarlos a los jóvenes en su grupo a compartir, comentar sobre, y hacer conexiones con los posibles significados representados. Anime que colaboren entre ellos sobre lo que esté tomando lugar en la comunidad.
- Durante las pláticas y deliberaciones, llame atención a las suposiciones sobre los papeles limitantes asociados con los géneros, tales como “A toda muchacha le gusta el arte” y “A todo muchacho le gustan los deportes.”
- Cuando usted considere que los jóvenes puedan saber de recursos relevantes a los temas tratados en el grupo, pregunte, “¿Dónde crees que un/a joven en nuestra comunidad quien esté evaluando su identidad pueda recibir apoyo?” Tenga una lista de recursos a la mano por si los jóvenes no ofrezcan ideas o consejos.
- Incluya puntos que tratar, preguntas e ideas para estimular posibles escritos personales que promueven reflexión para que los jóvenes puedan profundizar su pensamiento y comprensión. Asegure que

puedan participar plenamente en toda actividad no obstante su identidad.

- Aproveche los momentos que se prestan para ofrecer enseñanzas apropiadas. Tal vez escuche un comentario que indica un estereotipo sobre el género o la identidad gay, tal como “Eso está muy gay,” o cuando un/a joven comparte una experiencia de su vida.
- Dígalo. Dígalo plena y abiertamente. El simplemente usar palabras tales como gay, lesbiana, transgénero o bisexual de una manera natural y afirmativa enseña una lección valiosa.

6

ANTICIPAR LAS PREOCUPACIONES, LAS PREGUNTAS Y LAS OPORTUNIDADES

“*Alzo la voz – no para gritar sino para que los que no tengan voz puedan ser escuchados.*”

– MALALA YOUSAFZAI

Un/a joven trata de decidir en cuál grupo de género específico participar: **Círculo de Muchachas®** o el **Concilio Para Muchachos y Jóvenes®**.

- Aconseje que el/la joven, y a quienes lo/la estén apoyando, elija el grupo con el que se identifica y en el que pueda sentirse más cómodo/a en este momento.

Un/a amigo/a cisgénero de un/a joven quien se identifica como transgénero quiere participar en el mismo grupo del **Círculo de Muchachas®** o el **Concilio Para Muchachos y Jóvenes®** que su amigo/a para apoyarlo/a.

- Respete la intención del/de la amigo/a de apoyar y estar al lado de su amigo/a. Explique que es importante para los miembros del grupo y para su amigo/a honrar el género con el que todos se identifican personalmente. El/La facilitador/a debe de aclarar que el ser un/a buen/a amigo/a permite que se compartan espacios teniendo sus propias experiencias.

- Piense en la posibilidad de colaborar con el/la amigo/a cisgénero para crear “días para aliados” u otras posibles reuniones en el espacio que estén utilizando, aparte del Círculo de Muchachas® o Concilio Para Muchachos y Jóvenes®, que celebre toda identidad de género y sexualidad sin dividir el grupo por géneros.

Algún personal adulto del sitio donde usted desea facilitar un grupo del Círculo de Muchachas® considera(n) que no sea correcto permitir la presencia de un varón biológico quien se identifica como hembra en un grupo específico para las muchachas.

- Busque entender primero qué es lo que sabe(n) sobre el/la joven con respecto a su experiencia en situaciones semejantes y sobre sus necesidades. Identifique el grado al que este joven ha revelado públicamente su identidad, sobre todo a su familia. Comparta estadísticas sobre los jóvenes quienes se identifican como transgéneros. Siendo aliado/a, utilice la terminología relevante para educarlo/los. Promueva la seguridad negociando una prueba de asistencia para el joven trans en el grupo de su elección.
- Si este individuo es un/a facilitador/a de un grupo, pregúntele si quisiera que usted le ayude a guiar una plática sobre el tema con las jóvenes de su grupo.

Un padre/Una madre le pregunta si su hijo/a ha revelado información sobre su sexualidad con el grupo.

- Aclare la importancia de la seguridad y las normas de confidencialidad y comunique que el/la joven está seguro/a y que no está hablando de hacerse daño. Anímelo/la al padre/la madre entablar una conversación con su hijo/a, compartiendo estrategias de apoyo tales como hacer preguntas abiertas, escuchar, y cómo mejor apoyarlo/la a su hijo/a y a sí mismos/as; y que ésta debe de ser una conversación individual y privada.

Usted llega a saber que un/a joven del grupo siente una atracción romántica hacia otro/a.

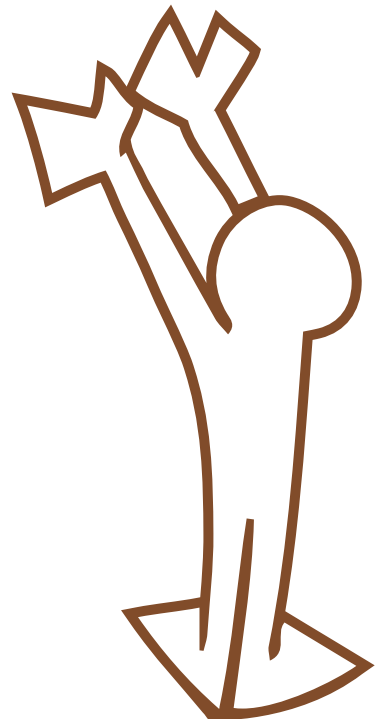
- Sea proactivo/a y tenga una conversación con el/la joven quien está brindando una atención enfocada en el/la otro/a joven. Trate la situación temprano. Aunque las atracciones son naturales, es importante promover una concientización sobre los impactos de los comportamientos individuales en un grupo, además de las capacidades de comunicar las emociones e interactuar con otros de forma respetuosa y cómoda.

Usted tiene la impresión de que hay miembros del grupo quienes quisieran revelar su identidad de género o sexualidad pero no lo están haciendo en el grupo.

- Mantenga un enfoque en crear un ambiente de seguridad en el grupo. Ofrezca oportunidades para que los miembros le den retroalimentación confidencial por escrito a usted como facilitador/a, haciendo una de las siguientes preguntas: “¿Tienes algo en mente que quisieras comunicarme?” “¿Hay algo con lo que quisieras más apoyo?” o “¿Cuáles temas quisieras repetir en el grupo?”
- Al hablar de las identidades, asegúreles a los miembros del grupo que lo que revelen con respecto a la sexualidad e identidad de género es confidencial. Asegúreles de que si se revelan ser de otro género no tendrán que dejar el grupo sino que recibirán apoyo para elegir el grupo en el cual podrían sentirse más cómodos (sea el actual u otro).

Al surgir preguntas, cuestiones y oportunidades adicionales, usted está bienvenida/o a buscar consulta si lo necesita o desea. Siempre estamos felices de brindar apoyo y aprender juntos.

*La Fundación Un Círculo
info@onecirclefoundation.org
(415) 419-5119 x701*



7

RESOURCES

Los siguientes recursos son en inglés exclusivamente.

Libros/Periódicos/Ensayos/Blogues

BEING JAZZ: MY LIFE AS A (TRANSGENDER) TEEN

(Ser Jazz: Mi vida como adolescente [transgénero])

Libro de Jazz Jennings

En su notable autobiografía, Jazz comparte sus reflexiones sobre sus experiencias públicas y la forma en que han contribuido a la transformación de las actitudes de parte de la cultura mayoritaria hacia la comunidad transgénero. A pesar de los retos difíciles, tales como el hostigamiento, la discriminación y el rechazo, Jazz ha perseverado al educarlos a otros sobre su vida como adolescente transgénero. Su familia ha estado a su lado a través de este viaje personal, unidos contra quienes no comprenden la verdadera significancia de la tolerancia y el amor incondicional. Ahora Jazz tiene que aprender a navegar los retos físicos, emocionales y sociales de la adolescencia, sobre todo durante sus años de educación preparatoria, complicado por los retos únicos de ser adolescente transgénero. Lograr la transición de muchacha a mujer nunca es fácil, sobre todo cuando uno comienza su vida en el cuerpo de un varón.

<http://prhinternationalsales.com/book/?isbn=9780735207448>

BEYOND MAGENTA: TRANSGENDER TEENS SPEAK OUT

(Más allá del magenta: los adolescentes transgéneros hablan)

Libro de Susan Kuklin

Este libro se destacó como “Stonewall Honor Book” (libro de honor “Stonewall,” que reconoce la alta calidad de literatura del género LGBT+) en el año 2015. Una obra revolucionaria

en el género de literatura LGBT, examina de forma honesta las vidas, amores y retos de los adolescentes transgéneros. Susan Kuklin, autora y fotógrafa, se reunió con y entrevistó a seis adultos jóvenes transgéneros o de género neutral, y aplicó sus abundantes capacidades para representarlos con perspicacia y respeto antes, durante y después de sus revelaciones personales de preferencias de género. Se incluyen retratos individuales y familiares, junto con escenarios espontáneos, que destacan el viaje emocional y físico de cada individuo. Cada plática y revelación, sea dichosa o desgarradora, es completamente distinta de las demás debido a las diferencias entre las dinámicas familiares, situaciones de vivienda y género, además de la transición que está pasando cada joven para reconocer su ser auténtico.

<https://www.penguinrandomhouse.com/books/236304/beyond-magenta-by-susan-kuklin/9780763673680>

BLACK GIRL DANGEROUS: ON RACE, QUEERNESS, CLASS AND GENDER
(Muchacha negra peligrosa: Sobre la raza, ser queer, la clase social y el género)

Libro de Mia McKenzie

Mia McKenzie, la creadora del sitio web, “Black Girl Dangerous,” que ha alcanzado un alto nivel de popularidad, escribe sobre la raza, la experiencia de ser queer, la clase social y el género en una voz precisa y cautivadora que a veces se llena de humor, duelo, rabia y dicha. En esta colección de sus escritos del sitio web (disponible actualmente en este libro exclusivamente), el análisis de McKenzie profundiza los sistemas interseccionales de la opresión para revelar las verdades complicadas de la experiencia multi-marginada. McKenzie trata las preguntas más difíciles de nuestra época con claridad y valentía en un lenguaje accesible por igual a académicos y no académicos. Se muestra a la vez sin miedo y vulnerable, exigente y personalmente responsable. Su voz no tiene igual.

<https://www.bgdblog.org/bgd-press>

THE GENDER BOOK
(El libro del género)

Libro de Mel Reiff Hill y Jay Mays

Los temas tratados: ¿Qué es el género?, las generalizaciones sobre el género, una comparación entre el género y el sexo, diferencias biológicas en el cerebro,

comportamientos de los niños asociados con el género, el género a través de la historia, el género a través de distintas culturas, la identidad del género, la expresión del género, las percepciones sobre el género, lo binario a cambio de una gama de experiencia de género, la agrupación (o aglutinización) transgénero, las mujeres masculinas, personas andróginas, los hombres femeninos, una vista de la transición física desde hombre a mujer, una vista de la transición desde mujer a hombre, los hombres quienes se visten como mujeres, drag kings/queens, los individuos intersexuales, los individuos genderqueer, otras identidades transgéneros, cuestiones relacionados a lo transgénero, muestra de una cronología de vida, cómo ser un aliado, retos, conclusiones, cuestionarios y más.

<http://www.thegenderbook.com>

PARROTFISH

(Pez loro)

Libro de Ellen Wittlinger

Angela Katz-McNair nunca se sentía bien como niña pero les es un asombro a todos cuando se corta el pelo, compra ropa para hombre y anuncia que quisiera que la llamen por un nombre nuevo, Grady. Grady está feliz con su decisión de ser auténtico a pesar de las complicaciones, tales como decidir cuál cuarto de vestir utilizar en el gimnasio. Y aunque no espera que su familia y amigos sean felices con su decisión, tampoco anticipa que los niños en la escuela fueran patentemente crueles. Sin embargo, al ser víctima de unas bromas crueles, Grady encuentra unos aliados inesperados en esta novela provocante que explora retos con los que puede relacionarse cualquier lector.

<https://www.commonsensemedia.org/book-reviews/parrotfish>

REDEFINING REALNESS

(Redefinir la realidad)

Libro de Janet Mock

Janet Mock narra sus experiencias como joven multiracial, pobre y transgénero en los Estados Unidos con una honestidad franca y una prosa conmovedora, utilizando un lenguaje accesible al compartir una perspicacia vital sobre los retos específicos y las vulnerabilidades de un sector marginado y mal comprendido de la población.

El relato de una mujer quien arriesga todo en la búsqueda de su ser auténtico, “Redefining Realness” ofrece una visión poderosa de lo que es posible y de la autorealización, impulsándonos a todos hacia una mayor aceptación unos de otros y de nosotros mismos, demostrando de forma única cómo vivir sin dar disculpas por nuestra autenticidad.

<https://janetmock.com/redefiningrealness>

IMPROVING EMOTIONAL AND BEHAVIORAL OUTCOMES FOR LGBT YOUTH: A GUIDE FOR PROFESSIONALS

(Mejorar los resultados emocionales y comportuales para los jóvenes LGBT: Un guía para profesionistas)

Libro de Fisher, S., Poirier, J., y Blau, G. (2012).

Ver “Homelessness Resource Center.” Disponible en *Amazon.com*.

NATIONAL GEOGRAPHIC, JANUARY 2017 ISSUE: GENDER REVOLUTION

El ejemplar entero de la versión original de la revista Geografía Nacional, en inglés, se dedicó a cuestiones del género. Está disponible un guía didáctico en inglés para bajar del internet:

<https://www.nationalgeographic.com/pdf/gender-revolution-guide.pdf>

GENDERQUEER.ME “FEATURED VOICES” BLOG

<https://genderqueer.me/category/featured-voices>

Las familias y la fe religiosa o espiritual

THE FAMILY ACCEPTANCE PROJECT (El proyecto para la aceptación familiar)

Utiliza reportes de investigaciones, reglamentos y prácticas en el campo público, y educación culturalmente responsiva para prevenir los riesgos de salud médica y mental que enfrentan los/las jóvenes LGBT+, incluyendo trabajar con las familias para fomentar el apego sano.

<http://familyproject.sfsu.edu/>

PFLAG

Parents, Families, Friends and Allies United; Padres, familias, amigos y aliados unidos con las personas LGBT+ para avanzar la igualdad.

<http://www.pflag.org/page.aspx?pid=194>

TRANS FAITH (La fé entre las personas transgéneros)

<http://www.transfaithonline.org>

Películas/Documentales/Medios de comunicación

3 GENERATIONS (PG-13 2015) (“Tres generaciones,” 2015; una película clasificada como PG-13 [se recomienda la supervisión adulta para los jóvenes; inapropiado para los niños menores de 13 años])

Con la esperanza de procurar el apoyo de su madre (Naomi Watts) y abuela (Susan Sarandon), un adolescente de Nueva York se prepara para hacer la transición desde hembra a varón.

CHUTNEY POPCORN (PG-13 1999) (“Palomitas sabor chutney,” 1999; PG-13 [ver la explicación arriba])

Una joven fotógrafa india quien vive en Nueva York lidia con su cultura, familia y el lesbianismo.

LOVE, SIMON (PG-13 2018) (“Amor, Simon,” 2018; PG-13)

A todos nos gusta un buen cuento de amor pero para Simon Spier, de 17 años, es un poco más complicado. No se ha revelado como gay con su familia ni amigos y no sabe la identidad del compañero de clase anónimo con quien se ha enamorado en línea. La resolución de ambas situaciones resulta chistosísimo, aterrador y transformacional.

THE TRANS LIST (2016) (“La lista trans,” 2016)

Individuos comparten su perspicacia con respecto a una gama amplia de experiencias vividas por estadounidenses quienes se identifican como transgéneros.

PELÍCULAS EN INGLÉS RECOMENDADAS PARA LOS JÓVENES LGBTQ

<https://gsanetwork.org/files/resources/Movies.pdf>

GLAAD es una organización no gubernamental que vigila los medios de comunicación como forma de protesta contra la representación difamatoria de las personas LGBTQ. Presenta un guía nuevo para la aceptación de lo LGBTQ. Siendo una fuerza dinámica, GLAAD enfrenta cuestiones difíciles para reformar la narrativa y estimular diálogo que pueda conducir al cambio cultural. GLAAD protege todo lo que se ha logrado y busca crear un mundo en el que todos puedan vivir la vida que aman.

<https://www.glaad.org>

Líneas de apoyo

THE TREVOR PROJECT (El Proyecto Trevor; a la hora de realizar esta traducción, no se ofrece opción para elegir hablar con alguien en español)

Aprenda sobre un recurso nacional de EEUU para la intervención en y prevención del suicidio de parte de jóvenes LGBT.

1-866-488-7386 24/7

<http://www.thetrevorproject.org>

TRANS LIFELINE (Línea de vida para personas trans, bilingüe)

Dedicada al bienestar de las personas transgéneros. Personal transgénero responden a las llamadas con el propósito de brindar apoyo a otras personas transgéneros. Los voluntarios están disponibles para responder a cualesquier necesidades de apoyo que puedan tener los miembros de su comunidad.

EEUU: 877-565-8860 CANADA: 877-330-6366

Para ayuda en español, presione la opción 2.

<https://www.translifeline.org>

TRANS+ SURVIVORS OF VIOLENCE AND LOVED ONES (Sobrevivientes transgéneros de la violencia, y sus seres queridos)

Proporcionan información, recursos y recomendaciones a las personas quienes

han sobrevivido la violencia sexual, doméstica, en el noviazgo, persecuimiento o violencia motivada por el odio. Para los hispanohablantes, el personal de la organización utilizará un servicio de interpretación telefónico.

AskFORGE@forge-forward.org | 414-559-2123
<http://forge-forward.org/anti-violence>

NATIONAL SUICIDE PREVENTION LIFELINE (Línea Nacional Para la Prevención del Suicidio)

1-800-273-8255
<https://suicidepreventionlifeline.org>

Legal

HUMAN RIGHTS CAMPAIGN (HRC) (Campaña Para los Derechos Humanos)

Aprenda sobre los derechos legales y las campañas actuales para promover la igualdad y justicia para los jóvenes, adultos y familias LGBT. A la hora de realizar esta traducción, el sitio web está exclusivamente en inglés.

<http://www.hrc.org>

NATIONAL CENTER FOR LESBIAN RIGHTS (NATIONAL) (Centro Nacional para los Derechos de las Lesbianas)

Seleccione “AYUDA” para ser dirigida/o a una página en español.

<http://www.nclrights.org>

NATIONAL CENTER FOR TRANSGENDER EQUALITY (Centro Nacional para la Igualdad para las Personas Transgéneros)

(833) 847-2331 | Presione el número 2 para hablar con alguien en español.

<https://transequality.org>

NATIONAL GAY AND LESBIAN TASK FORCE (Organización Nacional para las Personas Gay y Lesbianas)

A la hora de realizar esta traducción, el sitio web está exclusivamente en inglés y al llamar no existe ninguna opción para hablar con nadie en español.

<http://www.thetaskforce.org>

SYLVIA RIVERA LAW PROJECT (NYC) (Proyecto de Leyes Sylvia Rivera)

A la hora de realizar esta traducción, el sitio web está exclusivamente en inglés y al llamar no existe ninguna opción para hablar con nadie en español.

<https://srlp.org>

TRANSGENDER LAW & POLICY INSTITUTE (Instituto de Leyes y Reglamentos sobre lo Transgénero)

<http://www.transgenderlaw.org>

Volantes

GENDER UNICORN (El Unicornio sobre el Género)

Disponible en diez idiomas, incluyendo el español, en el sitio web, este volante explica la identidad de género utilizando una gráfica genial de un unicornio. Están disponibles para bajar e imprimir la gráfica a colores y una hoja en blanco y negro para colorear.

<http://www.transstudent.org/gender>

QUEERLY ELEMENTARY: CREATING INCLUSIVE K-12 SCHOOLS (Para la creación de escuelas inclusivas de los niños y jóvenes queer desde el kínder hasta 4° de preparatoria)

<http://queerlyelementary.com/category/resources/>

SUPPORTING AND CARING FOR OUR GENDER-EXPANSIVE YOUTH (Apoyar y Cuidar a Nuestros Jóvenes de Género Expansivo)

<http://www.hrc.org/youth/supporting-and-caring-for-our-gender-expansive-youth#U4knInjdWSo>

Personas de color (conocido por sus siglas en inglés, POC)

AUDRE LORDE PROJECT (Proyecto Audre Lorde)

<https://alp.org>

BLACK GIRL DANGEROUS (Muchacha Negra Peligrosa)

<https://www.bgdblog.org>

BROWN BOI PROJECT (Proyecto “Boi” Moreno; “boi” es una variación de “boy” en inglés.)

El “Brown Boi Project” es una comunidad de hombres, personas dos-espíritus, transgéneros (mujer a hombre), mujeres con orientación varonil y sus aliados que se compromete a cambiar la forma en que las comunidades de color hablan sobre el género.

<http://www.brownboiproject.org>

TRANSLATINA NETWORK (Red para Latinas Transgénero)

<https://www.translatinanetwork.org>

TRANS PEOPLE OF COLOR COALITION (Coalición Para Personas de Color Transgéneros)

<https://www.glaad.org/tags/trans-people-color-coalition>

Superación profesional

GENDER SPECTRUM (El Espectro del Género) ayuda a crear ambientes inclusivos para todo género de niños y adolescentes que demuestren sensatez hacia estas realidades.

<https://www.genderspectrum.org>

GLSEN (Red de Educación para Personas Gay, Lesbianas y Straight) es una organización educacional reconocida a nivel nacional que busca asegurar la seguridad en las escuelas para todo estudiante.

<https://www.glsen.org/educate/professional-development>

GSA NETWORK (Red GSA) es una organización de la generación actual que busca la justicia racial y de género por medio de aumentar el poder personal de y capacitar a líderes jóvenes quienes se identifiquen como queer y transgénero, y sus aliados, para poder abogar, organizar y movilizar un movimiento interseccional para crear escuelas más seguras y comunidades más sanas.

<https://gsanetwork.org>

STEP IN/SPEAK UP (Entrar/Hablar) es un taller de capacitación interactiva en línea, de 30 minutos de duración, sobre las mejores prácticas para el personal escolar y otros adultos en crear ambientes de seguridad, reduciendo y previniendo la hostilidad, para los jóvenes LGBT, y sobre la forma de intervenir en y prevenir el suicidio, además de forjar conexiones entre jóvenes y compañeros y adultos de apoyo.
<http://www.thetrevorproject.org/pages/step-in-speak-up>

THINK AGAIN TRAINING (Capacitación para poder pensar de formas nuevas)
<http://thinkagaintraining.com>

Jóvenes

COLAGE RESOURCES FOR CHILDREN OF TRANS PARENTS

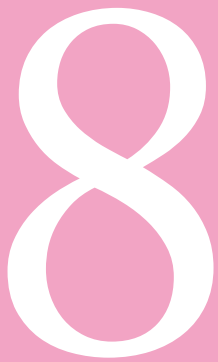
COLAGE une a la gente con un padre (o más) quien(es) se identifica(n) como lesbiana, gay, queer, bisexual, transgénero, intersexual y/o asexual para formar una red de iguales en sus esfuerzos por cuidar y empoderarse unos a otros para ser líderes capacitados y justos con autoconfianza en nuestras comunidades colectivas.

<https://www.colage.org/resources/people-with-trans-parents>

TRANS STUDENT EDUCATION RESOURCES (Recursos educacionales ofrecidos por estudiantes transgéneros)

La única organización nacional dirigida por jóvenes transgéneros, se dedica a transformar el entorno educacional para los estudiantes transgéneros y no conformistas con respecto al género, por medio de abogacía y estrategias de empoderamiento.

<http://www.transstudent.org>



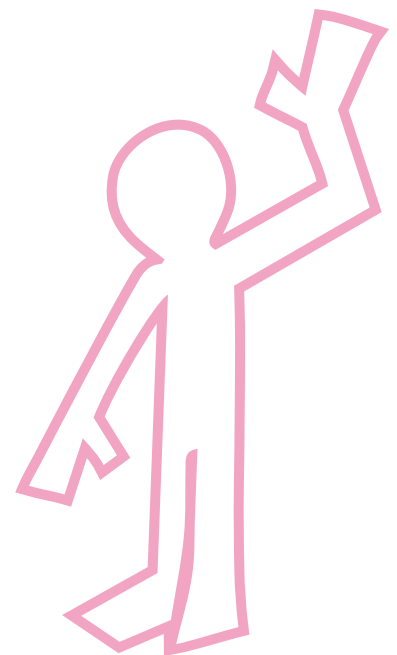
INFORMACIÓN DE CONTACTO

ONE CIRCLE
FOUNDATION

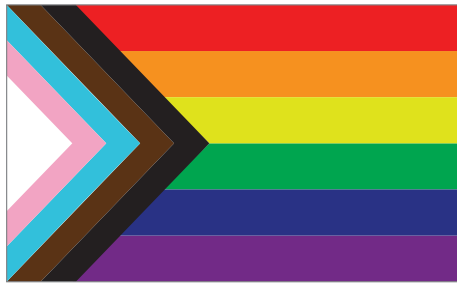
(415) 419-5119

info@onecirclefoundation.org

www.OneCircleFoundation.org



a



ANEXO:

ACERCA DE LA NUEVA “BANDERA DEL PROGRESO EN EL ORGULLO”

by Daniel Quasar, 2018

“Tenemos que mantener un progreso hacia adelante en todos aspectos de nuestra comunidad.

Cuando se recreó la bandera del Orgullo el año pasado para incluir las tiras café y negras junto con las tiras representantes de la población trans que se incluyeron este año, quise ver si fuera posible crear más énfasis en éstos elementos para infundir más significancia de ellos en la bandera.

La idea inicial fue importante porque sentí que podía hacer una contribución con respecto a la forma en que la bandera cambiaba dentro de la comunidad. Soy diseñador y quise hacer un cambio al reconocer la oportunidad. Al menos en mi mente, que fuera un cambio positivo.

Todavía queda más por avanzar. Todavía queda más trabajo que hacer. Quise destacar esto.

Debe de haber una separación entre las seis tiras originales de la bandera LGBTQ por su significado distinto, además de ajustar el enfoque para enfatizar lo que es importante en el clima actual de nuestra comunidad.

La sección principal de la bandera, el “fondo,” incluye la bandera LGBTQ que se mira en su forma ampliamente adoptada, para no sustraer de su significado original.

La bandera de la comunidad trans y las tiras de la comunidad marginada se movieron al lado izquierdo por donde se alza la bandera, y se les dió la nueva forma de flecha. La flecha apunta hacia la derecha para indicar un movimiento hacia adelante, a la vez que su posición al lado izquierdo indica que todavía queda progreso que lograr.”

– DANIEL QUASAR

El fondo: Las seis tiras LGBTQ de grueso original representan la vida (rojo), el sanamiento (anaranjado), la luz del sol (amarillo), la naturaleza (verde), armonía y paz (azul) y espíritu (morado/violeta).

La izquierda: Cinco tiras de medio grueso los representan a los individuos trans (azul claro, rosita, blanco) y las comunidades POC (personas de color) marginadas (café, negro), además de quienes estén viviendo con la SIDA, quienes ya no están vivos y el estigma que los rodea.